Porównanie tłumaczeń Objawienie 11:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I ― siódmy zwiastun zatrąbił: i było głosy wielkie na ― niebie, mówiące: Stało się ― królestwo ― świata ― Panu naszemu, i ― Pomazańcowi Jego i królować będzie na ― wieki ― wieków |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I siódmy zwiastun zatrąbił i stały się głosy wielkie w niebie mówiące stały się królestwa świata Pana naszego i Pomazańca Jego i zakróluje na wieki wieków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zatrąbił\* siódmy anioł;\*\* \*\*\* wówczas rozległy się w niebie donośne głosy\*\*\*\* mówiące: Królestwo świata\*\*\*\*\* stało się (królestwem) naszego Pana i Jego Chrystusa,\*\*\*\*\*\* i królować będzie na wieki wieków.\*\*\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I siódmy zwiastun zatrąbił. I stały się głosy wielkie w niebie mówiące: Stało się królowanie świata Pana\* naszego i Pomazańca jego, i królować będzie na wieki wieków. [[8]](#footnote-9)8) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I siódmy zwiastun zatrąbił i stały się głosy wielkie w niebie mówiące stały się królestwa świata Pana naszego i Pomazańca Jego i zakróluje na wieki wieków |

1. 1) <x>530 15:52</x>; <x>590 4:16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) I h : Siódma trąba ogłasza ostateczną rozprawę, zob. też <x>530 15:52</x> i <x>590 4:16-17</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 10:7</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 16:17</x>; <x>730 19:1</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 4:26</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) <x>230 22:29</x>; <x>340 2:44</x>; <x>340 7:14</x>; <x>450 14:9</x>; <x>730 12:10</x>; <x>730 19:6</x> [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) <x>20 15:18</x>; <x>230 10:16</x>; <x>230 146:10</x>; <x>490 1:33</x> [↑](#footnote-ref-8)
8. 8) Królowanie nad światem przypadło Panu. [↑](#footnote-ref-9)